

<p>CASE 119</p> <p>Rule 62.1(a), Redress Rule A3, Starting Times and Finishing Places</p>	<p>CASO 119</p> <p>Regla 62.1(a), Reparación Regla A3, Horas de Salida y Posiciones de Llegada</p>
<p><i>When a race is conducted for boats racing under a rating system, the rating that should be used to calculate a boat's corrected time is her rating at the time the race is sailed. Her score should not be changed if later the rating authority, acting on its own volition, changes her rating.</i></p>	<p><i>Cuando se celebra una prueba para barcos compitiendo bajo un sistema de rating, el rating a utilizar para calcular el tiempo compensado de un barco es el que tenía en el momento en que se celebró la prueba. No se debe modificar su puntuación si, posteriormente, la autoridad de rating, por voluntad propia, modifica su rating.</i></p>
<p>Facts</p> <p>Boat A entered and participated in a race for a perpetual trophy and was scored by the race committee using the rating on her performance-handicap rating certificate that was in effect at the time of the race. No protest against her was made, and no boat requested redress claiming that A had been improperly scored.</p> <p>Several weeks after the race, the rating authority, acting on its own volition, changed A's rating. No changes had been made in A's hull or equipment between the end of the race and the time that her rating was changed. When the race committee learned of the change in A's rating, it re-scored the race using the new rating, which made A's score significantly worse.</p> <p>A requested redress, claiming that it was improper for the race committee to re-score the race. The protest committee agreed and, under rule 62.1(a), granted A redress by reinstating her original score.</p>	<p>Hechos</p> <p>El barco A se inscribió y participó en una prueba en la que estaba en juego un trofeo perpetuo y el Comité de Regatas lo puntuó usando el rating de su certificado de rating basado en compensación-resultados vigente en el momento de la prueba. No fue protestado y ningún barco solicitó reparación argumentando que A hubiera sido puntuado incorrectamente.</p> <p>Varias semanas más tarde, la autoridad de rating, actuando por voluntad propia, cambió el rating de A. No se había efectuado cambio alguno en el casco o equipo de A entre el término de la prueba y el momento en que se modificó su rating. Cuando el Comité de Regatas tuvo conocimiento del cambio del rating de A lo repuntó en la prueba usando el nuevo rating, lo que empeoró considerablemente su puntuación.</p> <p>A solicitó reparación, quejándose de que la repuntuación hecha por el Comité de Regatas fue inadecuada. El Comité de Protestas la estimó y, aplicando la regla 62.1(a), otorgó reparación a A restableciendo su puntuación original.</p>
<p>Questions</p> <p>Was it an improper action of the race committee to re-score the race based on the change in A's rating? Was the redress given to A</p>	<p>Preguntas</p> <p>¿Fue inadecuada la acción del Comité de Regatas al repuntar la prueba basándose en el cambio en el rating de A? ¿Fue apropiada la reparación</p>

appropriate?	otorgada a A?
<p>Answers</p> <p>Re-scoring the race was an improper action of the race committee. A boat's rating under a rating system may, from time to time, be changed by the rating authority even though no changes have been made in the boat's hull or equipment. This is particularly common for ratings given under a performance-handicap rating system. These systems base a boat's rating, in part, on her performance in past races, which may change over time.</p> <p>The rating for a boat at the time a race is sailed is the rating that should be used by the race committee to calculate her corrected time under rule A3. The original score given by the race committee to A was calculated based on A's rating at the time of the race. Therefore, the redress given to A by the protest committee was appropriate.</p>	<p>Respuestas</p> <p>La repuntuación de la prueba fue una acción inadecuada del Comité de Regatas. El rating de un barco expedido bajo un sistema de rating puede, de vez en cuando, modificarse por la autoridad de rating, incluso si no se han efectuado cambios en el casco o equipo. Esto es particularmente común para ratings expedidos en virtud de un sistema de rating basado en compensación-resultados. Estos sistemas basan el rating de un barco, en parte, en sus resultados en pruebas celebradas, por lo que puede cambiar de vez en cuando.</p> <p>El rating de un barco en el momento en que se navega una prueba es el rating que debe usar el Comité de Regatas para calcular su tiempo compensado según la regla A3. La puntuación original dada por el Comité de Regatas a A se calculó en base a su rating en el momento de la prueba. En consecuencia, la reparación otorgada a A fue apropiada.</p>
USA 2011/104	USA 2011/104